



KAZIMIERZ BRANDYS WE WŁOSZECH — BIBLIOGRAFIA

Giovanna TOMASSUCCI

Książki Kazimierza Brandysa

- La madre dei Re* [Matka Królów], tłum. Ludovico Tulli, Milano, Feltrinelli, 1959, 1961, 1962, 1987 oraz Milano, Garzanti, 1977;
- La difesa della „Grenada” e altri racconti* [wybór opowiadań z tomów *Obrona „Grenady”* i *Romantyczność* oraz powieść *Samson*], tłum. Franca Wars [Franciszka Wars Frova], Milano, Mondadori, 1961, 1980 (zawiera także: *Hotel Roma*, *Intervista con Ballmeyer*, *L’Orso*, *Sansone*);
- Lettere alla signora Z. (1958–1961)* [Listy do pani Z.], tłum. Franca Wars, Milano, Mondadori, 1964, 1980 (edycja zawiera też wybór szkiców: *Appunti per Sartre*, *Dal cassetto laterale*, *Otto lettere all’autore*, *Gli elementi*, *Dai brogliacci*, *La verifica dei jolly*, *Alcune nuove circostanze*, *Inchiesta prima del viaggio*) oraz Milano, Edizioni La vita felice, 2000;
- L’idea* [Pomysł], tłum. Vilma Costantini, Roma, Editori Riuniti, 1974, 1977, 1978 oraz Pordenone, Studio Tesi, 1993;
- Mesi* [Miesiące, wybór], tłum. Giovanna Tomassucci, Roma, E/O, 1983;
- Rondò* [Rondo], tłum. Giovanna Tomassucci, Roma, E/O, 1986, 1987, 1990;
- Sansone* [Samson], tłum. Franca Wars i Giovanna Tomassucci, Roma, E/O, 1987 oraz Firenze, Giunti, 1994, 1996 (zawiera m.in. K. Brandys, *Quarant’anni dopo Sansone*);
- Variazioni postali* [Wariacje pocztowe], tłum. Mauro Martini i Ludmiła Ryba, Roma E/O, 1988;
- Un piede nel passato, l’altro nel futuro*, tłum. Ludmiła Ryba, w: *Dall’Est*, Roma, E/O, 1990, s. 45–54;
- L’arte di farsi amare* [wybór opowiadań], tłum. Giovanna Tomassucci, Roma, E/O, 1990 (zawiera także: *Il signore col bastone*, *La difesa del „Grenada”*, *Signore e Signori*, *Intervista con Ballmeyer* oraz wywiad z K. Brandysem *Quarant’anni dopo Sansone*, przeprowadzony przez Sandra Ferriego 26.05.1990);

Hotel d'Alsace e altri due indirizzi [*Charaktery i pisma*], tłum. Giovanna Tomassucci, Roma, E/O, 1991, 1992, 1993;
L'arte della conversazione [*Sztuka konwersacji*], tłum. Raffaella Belletti, Roma E/O, 1994, 1995;
Le avventure di Robinson [*Przygody Robinsona*], tłum. Raffaella Belletti, Roma, E/O, 1999, 2000.

Utworthy literackie, artykuły i wywiady Kazimierza Brandysa opublikowane we włoskiej prasie

Due domande e un abisso, L'Europa letteraria-artistica 1960 (październik) nr 4, s. 125;
La misura del futuro, L'Europa letteraria-artistica 1961 (kwiecień) nr 8, s. 119;
Quattro lettere a Madame Z, Questo e Altro 1962 nr 1, s. 3–18;
Pagine di diario 1978–1981, La linea d'Ombra 1983 (październik), s. 79–90;
Attorno a Rondò [rozm. Sandro Ferri], La Linea d'Ombra 1986 (październik) nr 15–16, s. 16–17;
Rondò di speranza [rozm. Arrigo Bongiorno], L'Avvenire, 25.10.1986, s. 3;
Brandys ritratto di scrittore. A colloquio con il vincitore del premio Prato [rozm. Giovanna Tomassucci], La Nazione, 14.11.1986, s. 3;
Fofi–Brandys sugli intellettuali, Il piacere di leggere. Informazioni delle edizioni E/O [rozm. Goffredo Fofi], 1986, s. 7;
Brandys. La Polonia come dolore [rozm. Mirella Serri], La Stampa, 14.12.1988, s. 3;
Esule, ebreo, anzi polacco [rozm. Sandro Ottolenghi], Panorama, 18.12.1988, s. 131–133;
Brandys: il comunismo è un amore finito male [rozm. Sandro Ferri], La Stampa, 6.10.1990, s. 6;
Intervista a Kazimierz Brandys [rozm. Sandro Ferri], [w:] Kazimierz Brandys, *L'arte di farsi amare*, Roma, E/O, 1990, s. 141–145;
Pentirsi? Non basta. Brandys: vorrei essere Sacharov [rozm. Mirella Serri], La Stampa, 17.03.1992, s. 18;
Il nostro passato e la speranza, La Linea d'Ombra 1992 nr 71, s. 5–11 [zapis dyskusji Kazimierza Brandysa i Christy Wolf, Università Cattolica, Mediolan, 29.03.1992];
I voti di Brandys [rozm. Fabio Gambaro], L'Unità, 28.11.1990, s. 21;
La nostalgia è un sentimento che non conosco [rozm. Fabio Gambaro], Millelibri 1992 (kwiecień) nr 52, s. 66–69;
Brandys, Tutti i peccati del secolo [rozm. Franco Marcoaldi], La Repubblica, 30.04.1995, s. 32;
Varsavia è più libera, ma non voglio tornarci [rozm. Sandro Scabello], Corriere della Sera 1.07.1989, s. 5;
Brandys. Salvati da Wojtyła, [rozm. Sandro Scabello], Corriere della Sera, 24.08.1998, s. 19.

Wybór publikacji na temat twórczości Kazimierza Brandysa w języku włoskim

Gustaw Herling, *Il cappello verde. Notizie sul disgelo letterario nei paesi satelliti*, Tempo presente 1956 nr 1 [o K. Brandysie s. 57–58];
Giovanni Giudici, *Polonia, la verità difficile*, Comunità 1959 nr 73 [o K. Brandysie s. 84–86];
Arturo Cronia, *Brandys Kazimierz*, „La madre dei Re”, L'Italia che scrive 1959 nr 11, s. 250;
Michele Rago, *Dialettica e realtà in uno scrittore polacco*, L'Unità, 10.05.1961, s. 3;

- Geno Pampaloni, *Kazimierz Brandys e il socialismo personalista*, Comunità 1961 (czerwiec) nr 90, s. 91–96;
- Marco Forti, *Oltre la letteratura dei disgeli*, Aut Aut 1961 (wrzesień) nr 65, s. 437–448 [o K. Brandysie s. 440–448];
- È di scena la Polonia a Cinema '61* [recenzja filmu *Samson* w reż. A. Wajdy], Stampa Sera, 19.09.1961, s. 9;
- [Franco Fortini], *Brandys*, Questo e altro 1962 nr 2 (lipiec), s. 96–97;
- Bolesław Michałek, *Un film di Wojciech Has da un racconto di Brandys* [recenzja filmu *Jak być kochaną* W. Hasa], L'Europa Letteraria 1963 nr 20–21 (kwiecień–czerwiec), s. 155–157;
- [Gino Vigorelli], *Brandys non vuole fosse comuni* [recenzja *Listów do pani Z.*], L'Europa Letteraria 1964 nr 25 (styczeń), s. 141;
- Gino Vigorelli, *Kazimierz Brandys premiato in Italia*, Europa Letteraria-artistica-cinematografica 1964 (czerwiec–wrzesień) nr 30–32, s. 208–209, oraz pt. *Brandys e l'aggressione degli altri* [w:] tenże, *Diario Europeo. Occasioni e testimonianze critiche sulla letteratura europea, 1950–1975*, t. 1, Torino, S.E.I., 1977, s. 233–235;
- Gilberto Finzi, *Brandys, scrittore e uomo nuovo*, Il Ponte 1965 nr 2 (luty), s. 253–254;
- Anton Maria Raffo, *Introduzione*, [w:] Kazimierz Brandys, *L'idea*, Roma Editori Riuniti, 1974, 1978, s. 7–14;
- Giovanna Spindel, *Con inchiostro polacco* [recenzja *L'idea*], L'Unità, 22.05.1978, s. 7;
- Giovanni Raboni, *Brandys oppositore etico* [recenzja *L'idea*], TuttoLibri, 12.8.1978, nr 141–142, s. 24;
- Włodek Goldkorn, *Un uomo di carta dalla parte dell'Uomo di marmo*, Il manifesto, 10.09.1980, s. 4;
- Riccardo Calimani, *Di ebrei, di cose ebraiche e del resto*, Shalom 1983 nr 8 (wrzesień), s. 20;
- Vittorio Strada, *Introduzione*, [w:] K. Brandys, *Mesi*, Roma, E/O, 1983, s. 5–12;
- Vittorio Strada, *La sfida polacca nella storia e nel quotidiano*, Corriere della sera, 11.01.1984, s. 3;
- Pietro Marchesani, *Il diario clandestino di Brandys. Mia cara Polonia, tra essere e non essere*, TuttoLibri [dodatek do dziennika „La Stampa”], 8.09.1984, s. 2;
- Giovanna Tomassucci, *Finzioni alla polacca* [posłowie], [w:] K. Brandys, *Rondò*, Roma E/O, 1986, s. 273–278;
- Geno Pampaloni, *Inquieto Rondò* [recenzja], Il Giornale nuovo, 27.04.1986, s. 3;
- Giovanni Giudici, *Il Rondò delle bugie* [recenzja], L'Unità, 1.6.1986, przedruk w: tenże, *Per forza e per amore: critica e letteratura (1966–1995)*, Milano, Garzanti, 1996, s. 103–106;
- Giovanni Giudici, *La verità è un Rondò* [recenzja], L'Espresso, 8.06.1986, s. 155;
- Serena Vitale, *Il partigiano inesistente* [recenzja *Rondò*], Panorama, 24.08.1986, s. 18;
- Giuliana Morandini, *Contro i nazisti a Varsavia la vita è teatro* [recenzja *Rondò*], TuttoLibri, 18.10.1986, s. 2;
- Rossana Rossanda [wstęp w:] K. Brandys, *La madre dei Re*, Milano, Feltrinelli, 1987, s. 225–237;
- Luigi Forte, *Una madre coraggio tra Hitler e Stalin* [recenzja *La madre dei Re*], La Stampa, 25.06.1988, s. 3;
- Giovanna Tomassucci, *Sette generazioni per corrispondenza: K. Brandys, Variazioni postali* [recenzja], L'indice dei libri del mese 1989 (luty), s. 17;

- Bruno Ventavoli, *I padri e i figli si raccontano la loro Polonia* [recenzja *Variazioni postali*], TuttoLibri, 1.04.1989, s. 2;
- Giovanna Tomassucci, *Postfazione* [posłowie w:] K. Brandys, *L'arte di farsi amare*, Roma, 1990, s. 147–150;
- Geno Pampaloni, *Kazimierz Brandys, L'arte di farsi amare (edizioni E/O). Questa sera non si recita Majakovskij* [recenzja], Wimbledon. La gente che legge 1991 (marzec), nr 12, s. 44–45;
- Hotel d'Alsace e altri due indirizzi* [recenzja], Libri e riviste d'Italia 1992 t. 44 (503–514), s. 191–192;
- Nell'hotel dei destini incrociati. Brandys spia Wilde, Gide, Léautaud* [recenzja *Hotel d'Alsace e altri due indirizzi*], TuttoLibri, 4.04.1992, s. 4;
- Il ritorno di Salomè con Ritratto in un albergo* [recenzja *Hotel d'Alsace e altri due indirizzi*], Corriere della Sera, 5.04.1992, s. 3;
- Vilma Costantini, *Introduzione*, [w:] K. Brandys, *L'idea*, Pordenone, Studio Tesi, 1993, s. IX–XII;
- Giovanna Tomassucci, *Prefazione, note di commento ed esercizi di analisi del testo*, [w:] K. Brandys, *Sansone*, Firenze, Giunti, 1994, s. 5–17 i s. 213–234;
- Bruno Ferraro, *Una citazione di Kazimierz Brandys in „A ciascuno il suo” di Leonardo Sciascia*, Il Lettore di provincia 1993 (grudzień) nr 88, s. 19–29;
- Elisabetta Rasy, *Kazimierz Brandys*, [w:] tejsze, *Esercizi di lettura*, Mantova, Corraini editore, 1996, s. 41–43;
- Luigi Forte, *Brandys, la Polonia è un sentimento*, La Stampa, 14.03.2000, s. 25;
- Cesare Medail, *Brandys, la voce dei deboli oppressi dalla Storia*, Corriere della Sera, 14.03.2000, s. 35;
- Francesco Matteo Cataluccio, *Un Rondò intorno. La scomparsa di Kazimierz Brandys*, Il Manifesto, 14.03.2000, s. 22;
- Sandro Ferri, *Un sorriso ironico sulle tragedie di un secolo*, Il Manifesto, 14.03.2000, s. 22;
- Luigi Porle, *Il diario di Robinson tra malattia e sogno* [recenzja], La Stampa 1.04.2000, s. 23;
- Pier Vincenzo Mengaldo, *La quieta avventura di Robinson nelle tempeste del Novecento* [recenzja], Corriere della Sera, 25.04.2000, s. 33;
- Sandro Ferri, *Brandys in Italia*, Lo Straniero 2002 nr 20, s. 156–158;
- Giovanna Tomassucci, *Il gioco e il caso [Omaggio a Brandys]*, Lo Straniero 2002 nr 20, s. 160–166;
- Goffredo Fofi, *Scena e verità nel Rondò della storia*, Lo Straniero 2002 nr 20, s. 166–167;
- Laura Quercioli Mincer, *Patrie dei superstiti. Letteratura ebraica del dopoguerra in Italia e Polonia*, Roma, Lithos, 2010, s. 96–98;
- Chiara Pietrucci, *I mali del reticolato. Prigione, Olocausto e dittature nell'attività editoriale di Vittorio Sereni (con un'appendice di pareri editoriali inediti)*, Studi Novecenteschi 2013 (styczeń–czerwiec) nr 85, s. 176–184.